

Hardarik Blühdorn
Jürgen Schmidt-Radefeldt
(Hrsg.)



A 2003/ 9311

Die kleineren Wortarten
im Sprachvergleich
Deutsch – Portugiesisch



PETER LANG
Europäischer Verlag der Wissenschaften

Inhalt

Vorwort	7
 <i>Jürgen Schmidt-Radefeldt, Rostock</i> Zur Konzeption einer kommunikativen Sprachvergleichs-Grammatik Deutsch/Portugiesisch	
	17
 <i>José Luis Azevedo do Campo, Rostock</i> Ergebnisse lexikographischer Untersuchungen zu Kleinwortarten im Portugiesischen und Deutschen	
	35
 <i>Hardarik Blühdorn, Mannheim</i> Die Raumadverbien <i>hier, da</i> und <i>dort</i> und ihre Entsprechungen im brasilianischen Portugiesisch	
	47
 <i>Nair Nagamine Sommer, Stuttgart</i> Advérbios nos manuais de Português-Língua Estrangeira	
	73
 <i>Eberhard Gärtner, Leipzig</i> Konjunktion = Konjunktion, Präposition = Präposition? Eine vergleichende Untersuchung zu Funktionswörtern im Deutschen und Portugiesischen	
	89
 <i>Masa Nomura, São Paulo</i> A preposição <i>em</i> do português e suas correspondências em alemão	
	115
 <i>Eliana Fischer & Andrea Rodsi, São Paulo</i> As preposições temporais no alemão e no português do Brasil	
	129

<i>Karin Weise, Rostock</i> Verbaltempora und lexikalische Indikatoren im Portugiesischen und Deutschen	149
<i>Erwin Koller, Braga</i> Interjektionen: Deutsch – Portugiesisch	173
<i>Isabel Galhano Rodrigues, Porto</i> Topographische Gesprächssignale als Sprecherwechsel-Signale	213
<i>Selma M. Meireles, São Paulo</i> A negação sintática em diálogos do alemão e do português do Brasil	229
<i>Harald Weydt, Frankfurt/Oder</i> <i>Nachts schlafen die Ratten doch – Os ratos dormem de noite.</i> Partikeln in der literarischen Übersetzung	243
Die Autoren	257